

مقدمه

¹پطرس، رسول عیسی مسیح، به غریبانی که پراکنده‌اند در پُنطُس و غَلاطیه و قَیْدوقیه و آسیا و بطانیه؛² برگزیدگان برحسب علم سابق خدای پدر، به تقدیس روح برای اطاعت و پاشیدن خون عیسی مسیح: فیض و سلامتی بر شما افزون باد.

امید زنده

³مبارک باد خدا و پدر خداوند ما عیسی مسیح، که بحسب رحمت عظیم خود ما را بوساطت برخاستن عیسی مسیح از مردگان از نو تولید نمود برای امید زنده،⁴ بجهت میراث بی‌فساد و بی‌آلایش و ناپژمرده که نگاه داشته شده است در آسمان برای شما؛⁵ که به قوّت خدا محروس هستید به ایمان برای نجاتی که مهیا شده است تا در ایّام آخر ظاهر شود.⁶ و در آن وجد می‌نمایید، هرچند در حال، اندکی از راه ضرورت در تجربه‌های گوناگون محزون شده‌اید،⁷ تا آزمایش ایمان شما، که از طلای فانی با آزموده شدن در آتش، گرانباتر است، برای تسبیح و جلال و اکرام یافت شود در حین ظهور عیسی مسیح؛⁸ که او را اگرچه ندیده‌اید محبّت می‌نمایید و الآن اگرچه او را نمی‌بینید؛ لکن بر او ایمان آورده، وجد می‌نمایید با خرمیای که نمی‌توان بیان کرد و پر از جلال است،⁹ و انجام ایمان خود: یعنی نجات جان خویش را می‌یابید.¹⁰ که درباره این نجات، انبیایی که از فیضی که برای شما مقرر بود،¹¹ اخبار نمودند، تفتیش و تفحص می‌کردند و دریافت می‌نمودند که کدام و چگونه زمان است که روح مسیح که در ایشان بود از آن خبر می‌داد، چون از زحماتی که برای مسیح مقرر بود، و جلالهایی که بعد از آنها خواهد بود، شهادت می‌داد؛¹² و بدیشان مکشوف شد، که نه به خود، بلکه به ما خدمت می‌کردند، در آن اموری که شما اکنون از آنها خبر یافته‌اید از کسانی که به روح‌القدس که از آسمان فرستاده شده است، بشارت داده‌اند و فرشتگان نیز مشتاق هستند که در آنها نظر کنند.

سیرت مقدّس باشید

¹³لذا، کمر دلهای خود را ببندید و هشیار شده، امید کامل آن فیضی را که در مکاشفه عیسی مسیح به شما عطا خواهد شد، بدارید.¹⁴ و چون ابناي اطاعت هستید، مشابه مشوبد بدان شهواتی که در ایّام جهالت

¹Peter, an apostle of Jesus Christ, to the strangers scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,² Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace unto you, and peace, be multiplied.³ Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,⁴ To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,⁵ Who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.⁶ Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations:⁷ That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:⁸ Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see him not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory:⁹ Receiving the end of your faith, even the salvation of your souls.¹⁰ Of which salvation the prophets have enquired and searched diligently, who prophesied of the grace that should come unto you:¹¹ Searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.¹² Unto whom it

می‌داشتید،¹⁵ بلکه مثل آن قَدّوس که شما را خوانده است، خود شما نیز در هر سیرت، مقدّس باشید؛¹⁶ زیرا مکتوب است، مقدّس باشید زیرا که من قَدّوسم.¹⁷ و چون او را پدر می‌خوانید که بدون ظاهربینی برحسب اعمال هرکس داوری می‌نماید، پس هنگام غربت خود را با ترس صرف نمایید.¹⁸ زیرا می‌دانید که خریده شده‌اید از سیرت باطلی که از پدران خود یافته‌اید، نه به چیزهای فانی مثل نقره و طلا،¹⁹ بلکه به خون گرانبها، چون خون برّه بی‌عیب و بی‌داغ، یعنی خون مسیح،²⁰ که پیش از بنیاد عالم معین شد، لکن در زمان آخر برای شما ظاهر گردید،²¹ که بوساطت او شما بر آن خدایی که او را از مردگان برخیزانید و او را جلال داد، ایمان آورده‌اید، تا ایمان و امید شما بر خدا باشد.²² چون تَفْسه‌های خود را به اطاعت راستی طاهر ساخته‌اید تا محبّت برادرانه بی‌ریا داشته باشید، پس یکدیگر را از دل به شدّت محبّت بنمایید،²³ از آنرو که تولّد تازه یافتید، نه از تخم فانی بلکه از غیرفانی، یعنی به کلام خدا که زنده و تا ابدآباد باقی است.²⁴ زیرا که، هر بشری مانند گیاه است و تمام جلال او چون گل گیاه، گیاه پژمرده شد و گلش ریخت؛²⁵ لکن کلمه خدا تا ابدآباد باقی است. و این است آن کلامی که به شما بشارت داده شده است.

was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them that have preached the gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.¹³ Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;¹⁴ As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:¹⁵ But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;¹⁶ Because it is written, Be ye holy; for I am holy.¹⁷ And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning here in fear:¹⁸ Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, as silver and gold, from your vain conversation received by tradition from your fathers;¹⁹ But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:²⁰ Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,²¹ Who by him do believe in God, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.²² Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, see that ye love one another with a pure heart fervently:²³ Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.²⁴ For all flesh is

1 Peter 1

as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:²⁵ But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached unto you.